



布谷鸟
长江文艺童书

福尔摩斯探案集

FU ER MO SI TAN AN JI

世界文学经典文库
THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

[英] 柯南·道尔 / 著 杨 宁 / 改写

青少版



“冰心奖”
获奖者倾情改编

文学经典
插图珍藏

THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

福尔摩斯对室内一个中世纪的结构很感兴趣，所以他把这个结构画在他的本子上，但他不小心弄断了铅笔尖。于是他向主人借了一支，后来主人还借了一把小刀给他削铅笔。在印度学生的房间里，福尔摩斯做了同样的事情。

长江出版传媒 | 长江文艺出版社

世界文学经典文库·青少版

福尔摩斯探案集

Fu Er Mo Si Tan An Ji



[英]柯南·道尔/著

杨 宁/改写



长江出版传媒

长江文艺出版社

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

福尔摩斯探案集/(英)柯南·道尔 著 杨宁 改写

武汉:长江文艺出版社,2013.5

(世界文学经典文库:青少版)

ISBN 978—7—5354—6508—5

I.福… II.①柯…②杨… III.侦探小说—作品集—英国—现代 IV.I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第051334号

责任编辑:高娟

责任校对:陈琪

封面设计:新奇遇文化

责任印制:左怡 邱莉

出版:  长江出版传媒  长江文艺出版社

地址:武汉市雄楚大街268号 邮编:430070

发行:长江文艺出版社

电话:027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷:湖北鄂南新华印刷包装有限公司

开本:640毫米×970毫米 1/16 印张:13 插页:6页

版次:2013年5月第1版 2013年5月第1次印刷

字数:142千字

定价:16.00元

版权所有,盗版必究(举报电话:027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题,本社负责调换)

导 读

福尔摩斯系列探案小说是英国作家柯南·道尔(1859—1930)创作的。柯南·道尔开创了侦探小说的黄金时代,有“英国侦探小说之父”的美誉。自1886年创作了第一部侦探小说《血字的研究》之后,柯南·道尔围绕福尔摩斯这个人物形象陆续写了4部长篇和56篇短篇小说。在系列小说的最后一部作品《新谈所案》中,柯南·道尔让福尔摩斯到乡间隐居。这个令读者满意的结局最终使系列小说的创作得以宣告结束。

福尔摩斯的原型是柯南·道尔在爱丁堡大学医学院读书时的一位医院大夫约瑟夫·贝尔博士。贝尔博士又瘦又高,长着一对锐利无比的灰眼睛和鹰钩鼻。他只要把对方看上几眼,就能判断其职业和爱好。

本书中的作品涉及了英国社会的不同层面,上至王公贵族,例如《波希米亚丑闻》、《单身贵族》、《马斯格雷夫仪式》、《显贵的主顾》、《跳舞的小人儿》等作品,在叙述案情的时候,或多或少地写出后来英国贵族们的某些生活状况。在《红发联盟》、《蓝宝石案》、《硬笔盒》、《爱国者》、《狮鬃毛》等作品中,和案情结合在一起的是平民的生活。在这个意义上说,《福尔摩斯探案集》是一部描述了维多利亚时代英国人社会生活的作品。

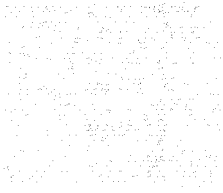
当然,对于喜爱《福尔摩斯探案集》的读者来说,最能吸引他们的还是作品中扣人心弦的悬疑情节的设置和福尔摩斯缜密完美的逻辑推理能力。

在《福尔摩斯探案集》中的几乎每一篇作品都有作者精心设

置的悬疑情节。例如《身份案》里那个神秘莫测的霍斯默·安吉尔先生在去教堂举行婚礼的路上神秘失踪,《斑点带子案》里的朱莉娅在暴风雨之夜突然发出一声凄厉的惨叫后猝死在自己的房间里,《马斯格雷夫仪式》里的管家布伦顿的诡秘行动和出人意料的失踪,《狮鬃毛》里麦弗逊先生在海滨离奇的死亡,等等。这些悬疑情节的设置无疑极大地激发了读者的阅读兴趣,而且使读者体验到惊险、紧张的阅读乐趣。

此外,福尔摩斯缜密、完美的逻辑推理能力也是让读者喜爱阅读的重要原因。不过,最能体现福尔摩斯逻辑推理的缜密和完美的是他对案情所做出的推理。尽管在《波希米亚丑闻》和《黄脸人》两篇作品里,福尔摩斯的推理遭到了挑战或失败,但是这仍然无损于他那令人惊叹的推理能力。细心观察是福尔摩斯对案情做出合理推断的一个基础。手拿放大镜的形象几乎是一个典型的福尔摩斯式的形象。他在侦破的过程中,总是不放过任何一个别人容易忽略的细节。其次,大胆假设也是福尔摩斯对案情进行推理的一个重要基础。例如《银色马》里,他对斯特雷克死因的大胆假设使他找到了那根毫不起眼的烧了一半的蜡火柴。在《马斯格雷夫仪式》里,大胆的假设使他破译了那个家族成人仪式上问答词的隐含意义,从而使案件的侦破工作有了关键性的进展。此外,福尔摩斯的博学也为他的推理提供了有力的帮助。例如《安魂曲》里,他的中药方面的知识积累使他推测置人于死地的神秘力量有可能来自某种能散发剧毒气味的药物。等等。

可以说,《福尔摩斯探案集》不仅让中国读者了解英国的风土人情和社会生活,而且也从中分享了福尔摩斯探案的乐趣,并得到某些启迪。



目录

Contents



冒险史

波希米亚丑闻	3
红发联盟	12
身 份 案	21
蓝宝石案	28
斑点带子案	36
单身贵族	45



回忆录

银 色 马	55
黄 脸 人	63
马斯格雷夫仪式	70



最后的致意

序	79
硬 笔 盒	80
红 圈 会	86
爱 国 者	93
阴 阳 判	104
安 魂 曲	111
谢 幕 式	119



探索集

显贵的主顾	127
-------------	-----

皮肤煞白的军人	136
雷神桥之谜	143
狮鬃毛	154
肖斯科姆别墅	161



归来记

孤独的骑车人	171
六座拿破仑半身像	178
三个大学生	185
第二块血迹	194



冒险史

Mao Xian Shi



波希米亚丑闻

对于夏洛克·福尔摩斯来说，已故的艾琳·艾德勒女士永远都是“那位女性”。她以女性的智慧挫败了福尔摩斯精心设计的作战方案，以至于他以后很少再嘲笑女人的小聪明，而且每当提到艾琳·艾德勒或者看到她那张照片时，他总是用“那位女性”这样尊敬的称呼。

1888年3月20日晚上，我出诊回来时经过贝克街，那是我曾经和福尔摩斯共同居住的地方。现在我已经结婚，而福尔摩斯依然拥有一颗放荡不羁的灵魂，依然寄宿在贝克街的风子里。当我再次经过那道熟悉的大门时，我突然非常想去看福尔摩斯，想知道他又在用他那超人的能量破什么案子。我按响了门铃，然后被仆人领进我曾经住过的那间屋子。

福尔摩斯招手让我坐在一张扶手椅上，然后把他的雪茄盒扔了过来：“华生，我想你或许会对这个感兴趣的。”

说着，他把桌子上一张厚厚的粉红色便条递了过来，说：

“这是邮差刚刚送来的。你大声给我念念。”

这张便条没有注明日期，也没有签名和地址：

一位绅士将于今晚七时三刻造访阁下，并有要事相商。
阁下近日为欧洲王室作出巨大贡献，表明阁下足以承担此项重任。请阁下务必保守秘密为荷。届时切勿外访。访客如

戴有面具，万望海涵。

“这是怎么回事？”我问。

“我还没有证据，不能妄下断语。现在看来，这只是一张便条。华生，你能看出什么呢？”

我仔细研究了一下便条的笔迹和纸张，尽力模仿福尔摩斯的推理方法说：“写便条的人相当富有。”

“的确这样，”福尔摩斯说，“而且这不是英国的纸。你拿着纸对着灯光看看。”

透过灯光，我看到纸张的纹理之中印有一个“E”和一个“g”，一个“P”、一个“G”和一个“t”。

“毫无疑问，这些字母是制造者的姓名。”我得出结论。

“完全错误！‘G’和‘t’代表‘Gesellschaft’，是德语‘公司’的意思，‘P’代表‘Papier’，是纸。”福尔摩斯肯定地说。

“‘Eg’代表什么呢？”我问道。

“可以查查欧洲大陆的地名词典。”福尔摩斯从书架上拿下一本又厚又重的棕色书皮的书，“哦，Egria，就是波希米亚，一个德语国家。可以确定，这纸是在波希米亚制造的，写这张便条的人是德国人。但是，这个人到底想来干什么呢？如果我没猜错的话，他来了。我们马上就会解开剩下的谜团。”

福尔摩斯话音刚落，外面传来一阵清脆的马蹄声和车轮摩擦地面的“嘎嘎”声，接着有人猛地搥响了门铃。福尔摩斯得意地吹了一声口哨。

门外传来一阵缓慢而沉重的脚步声，到门口时骤然停住了。过了一会儿，响起一阵洪亮而坚定的叩门声。

“请进！”福尔摩斯答道。

一个戴着黑色面具、身高至少六点六英尺高、有着结实的胸肌和四肢的男人出现在门口。他的穿着在我看来有一种原始的

奢华，没有被面具遮住的嘴唇厚而且嘴角下垂，下巴又长又直，这一切表明他有着强烈的个性和固执的脾气。

“你收到我的便条了么？”他急促地问，声音深沉并带着浓重的德国口音。他看了一眼福尔摩斯，又看了一眼我，似乎拿不准要找的是哪一个人。

“请坐！”福尔摩斯说，“这位是我的朋友兼同事——华生医生，他经常帮我办案。请问，怎么称呼您？”

“凡·克拉姆伯爵，我是波希米亚贵族。请原谅我戴着面具。”这位不速之客说，“派我来的那位尊敬的先生不想让人知道他的代理人的真面目。请你们必须发誓，两年内对此绝对保密。”

“我发誓。”福尔摩斯说。

“我也是。”

“事情十分微妙，我们必须采取一切预防措施，否则将会严重影响欧洲王室的声誉，会累及伟大的奥姆斯汀家族——波希米亚世袭国王。”

“我知道。如果陛下能屈尊讲述您的事情，”福尔摩斯坐在椅子上，慢慢睁开双眼，“或许我能够给你一些建议。”

那个代理人一下子从椅子上跳了起来，毫不掩饰他的惊异，并在屋子里踱来踱去，突然，他绝望地扯下面具扔在地上，喊道：

“你说对了，我就是国王。”

然后，他又坐下来，稍稍平静地说：

“我想你能够理解，这次事情太微妙了，如果托付给任何一个侦探，我都将受到他的摆布，所以，我只好亲自来了。”

“请说。”福尔摩斯说。

“大约五年前，我在华沙访问期间，结识了赫赫有名的女冒险家艾琳·艾德勒。”

“医生，请在我的资料里查查这个女人。”福尔摩斯说。

多年来，福尔摩斯养成一个习惯，把许多人和事贴上标签，

以备查找。我很快找到了艾琳·艾德勒的资料，递给福尔摩斯。

“让我看看，”福尔摩斯接过资料说，“1858年生于新泽西州，女低音歌手，华沙帝国首席女歌手。从歌剧舞台退出，住在伦敦。陛下，我明白了，您被她深深吸引并曾经给她写过几封可能损害您的名誉的信，现在您想追回这些信。”

“完全正确！但是怎样才能……”

“这些信件为什么能损害您的名誉呢？”

“里面有我们俩的照片！必须想办法把那些照片追回来。我已经试过很多种办法，但是都失败了。”

“那么，她打算用这照片干什么呢？”福尔摩斯问。

“彻底毁掉我，因为我将和斯堪得纳维亚国王的二公主结婚。于是她威胁我说要在婚约公开宣布的那一天把照片送给他们，就是下周一。”

“噢，我们还有三天时间。”福尔摩斯打了个呵欠，“我同意接下这个案子。我会随时给您写短信，让您知道事情的进展情况。”

“那太好了。我住在兰厄姆旅馆，名字是凡·克拉姆伯爵。”国王说着，从他的大氅下面拿出一个很重的麂皮袋，“这里有三百镑金币和七百镑钞票。”

“那位小姐的地址呢？”福尔摩斯问。

“圣约翰伍德，塞彭泰思大街。”

“好的，再见，陛下，我相信我们不久就会有好消息的。”然后，福尔摩斯对我说，“华生，我想请你明天下午三点来。”

二

三点整，我来到贝克街，福尔摩斯还没有回来。快四点时，门开了，一个醉醺醺的马夫走了进来。尽管我已经习惯了福尔

摩斯的易容术，但我还是看了半天才确定那就是他。五分钟后，福尔摩斯就像往常一样风度翩翩地从起居室出来了。他爽朗地笑了好一阵子，说：

“早上我扮成一个失业的马夫，你知道，马夫中间有一种超常的同情和义气，所以我在她的别墅附近探听到了我所想知道的事情。”

“艾德勒小姐的情况都弄清楚了？”我问道。

“噢，她是这个星球上最漂亮、最有魅力的女人，认识她的人都这么说。她每天一点钟出去在音乐会上演唱，七点钟回家吃晚餐，其余时间很少外出。她只和住在坦普尔的戈弗雷·诺顿先生交往频繁。显而易见，这个戈弗雷·诺顿先生是整个事件的关键人物。可是他们之间究竟是什么关系呢？马夫们没有告诉我。我正站在别墅前考虑这个问题时，一辆双轮马车来到别墅的大门口，车里跳出一位相貌英俊、皮肤微黑的绅士。显然，他应该是戈弗雷·诺顿先生。他一阵风似的旋过女仆为他打开的门，大约半小时后，他又旋出大门，跳上马车，看了一下金表，喊道：‘快！先到摄政街格罗斯·汉基旅馆，再到圣贡尼卡教堂。’

“一会儿，艾德勒小姐飞奔出来，一头钻进了一辆还没停稳的精致的四轮马车，‘约翰，去圣贡尼卡教堂。’她在车厢里喊道。恰好一辆出租马车从这街上经过，我立刻跳进了车里，说，‘圣贡尼卡教堂。’”

“后来呢？”我问道。

“他们结婚了。”福尔摩斯说，“荒谬的是，我还被新郎拉上了圣坛做了他们的证婚人。我觉得这一对新人可能马上会离开这里，我必须采取紧急措施应对。婚礼结束后，他们在教堂门口分手，各自乘车向不同的方向驶去，临走她说，‘我还像平常一样，五点钟坐车到公园。’好了，就这些情况。我到现在还没吃东西。快五点了，我们必须两个钟头内赶到艾德勒小姐的别墅，因为她

七点将乘马车回家吃饭。医生，我需要你的合作。”

随后，他走进起居室。几分钟后，一位和蔼可亲、穿着朴素的新教牧师走了出来。

六点一刻，我们离开了贝克街，七点差十分钟到达了艾德勒小姐的别墅前。不一会儿，一辆精致的四轮小马车驶到别墅门前。一个流浪汉突然从街头拐角冲出，上前打开了车门，想得到一点赏钱。可是另一个流浪汉却把他挤开了。于是两人争吵起来，两个闲着的警卫和磨剪刀的人也参与了争吵，很快争吵就升级到了打架斗殴。混乱中，艾德勒小姐刚好下车，福尔摩斯立刻冲入人群去保卫艾德勒小姐。但是刚走到她身边，他就大喊一声，倒在地上，脸上鲜血直流。斗殴的人看见他倒地，马上逃之夭夭。艾德勒小姐连忙跑上台阶，但是在台阶的最高一层，她回头问：

“那位可怜的先生伤得厉害吗？”

“他已经死啦。”围观的人群中几个声音喊道。

“不，不，他还活着。”另一个声音高叫道，“但是恐怕来不及送医院了。”

“不能让他躺在街上，我们可以把他抬进屋子里去吗，夫人？”有人问道。

“当然可以，把他抬到起居室吧。”艾德勒小姐说。

这时，我按照预先的布置，站在靠近窗口的地方一直看着整个事情的经过。窗帘没有拉上，我看到福尔摩斯倚着长沙发坐了起来，好像要呼吸新鲜空气。女仆赶紧把窗户推开。就在这一刹那，我看见他举起手来。这是信号！我赶紧把准备好的烟火筒从窗户扔进屋里并高喊：“着火啦！”

顿时，一片混乱。我按事先的预定，迅速穿过惊呼的人群，跑到街道的拐角。大约十分钟后，福尔摩斯赶到那里，拉着我逃离混乱的现场。几分钟后，我们来到了埃德维尔路的一条安静的小巷。

“她把照片拿给我看了，如我跟你说的样。”福尔摩斯说。

“我不明白。”

“事情很简单，”福尔摩斯笑着说，“今天街上的每一个人都是我雇来的。我故意趁混乱冲上去并跌倒，顺势把握在手里的红颜料涂在脸上。当他们把我抬进起居室，那正是我怀疑的那间屋子。我假装要呼吸新鲜空气，让他们打开窗户，这样你的机会就来了。”

“可是，着火对你有什么帮助呢？”

“这太重要了。当一个女人想到她的房子着火时，她就会立刻本能地抢救她最宝贵的东西。这是一种本能冲动。着火的警报出色地引起了她的恐慌，她下意识地想到要去保护那张照片。那张照片藏在门铃按钮上方的百叶窗后面的壁龛里。她在那里待了片刻。当她把那张照片抽出一半时，我一眼看到了它。于是我高喊了一声，‘是一场虚惊。’她又把它放回去了。看了一下烟火筒，她就奔出了屋子。我曾犹豫是否立刻拿到那张照片，但是她的马车夫进来了，紧紧盯着我，我只好找了个借口溜了出来。”

“现在怎么办？”我问道。

“明天我将同国王一块去拜访她。如果你愿意，也可以去。”

“你们什么时候去拜访她呢？”

“早上八点钟。趁她还没起床，到起居室等候她，这样我们就可以一展身手。我必须马上给国王发个电报。”

说着话，我们到了贝克街的寓所门口。就在福尔摩斯掏钥匙时，有人路过并招呼：

“晚安，夏洛克·福尔摩斯先生。”一个身穿长外套的瘦高个子年轻人匆匆走过。

“我听过这个声音，”福尔摩斯凝视着昏暗的街道喃喃地说，“可是我不知道究竟是谁。”

三

次日早晨起来，我们正在吃早餐，波希米亚国王猛地冲了进来。我们一起乘坐国王的马车来到了塞彭泰思大街。艾德勒小姐别墅的大门敞开着。一个上年纪的妇女站在台阶上，讥讽地打量着我们。

“你是夏洛克·福尔摩斯先生吧？”她问。

“是的。”福尔摩斯诧异地看着她答道。

“真是！我的女主人告诉我你很可能来，今天早晨她和她的先生乘火车去欧洲大陆了。并且，再也不回来了。”

“什么？”福尔摩斯打了个趔趄，懊恼和惊讶让他脸色苍白。

“那照片呢？”国王声音嘶哑地问，“一切都完了！”

“我们要看一下，”福尔摩斯推开仆人，直奔起居室的门铃按钮处。他拉开一扇可滑动的百叶窗，伸进手去，掏出了一张照片和的一封信。我们凑过去一看，是艾琳·艾德勒穿着晚礼服的照片。那个信封上写着：“夏洛克·福尔摩斯先生亲收。”

福尔摩斯展开信纸，信是这样写的：

亲爱的夏洛克·福尔摩斯：

你真的干得相当出色。直到火警出现以前，我一点也不疑心。但是当我意识到自己泄露了秘密时，我想起了几个月前就有人警告我要提防你，还告诉了我你的地址。尽管如此，你还是得逞了。甚至在我开始怀疑时，我还难以相信一位和蔼而年长的牧师会不怀好意。但是我的演员素养使我对男性化装服并不陌生，我派马车夫约翰盯住你。然后我尾随你来到你的家门口，最终确定自己正在接受您——夏洛克·